



2015 文化庁日本語教育大会第二分科会
「日本語学習ポートフォリオと日本語能力評価の実践」

「外国人子育てサポート事業
バンビーナ ポートフォリオ」
実践報告

公益財団法人 名古屋YWCA 磯村美保子



名古屋YWCAの日本語教育事業

1970年代 外国人のための日本語教室

日本語教養セミナー

1984年 日本語教師養成事業 開始

1989年 日本語学校事業 開始

2011年 「外国人子ども日本語教室ガリ勉クラブ」開始

2013年 託児付日本語教室

「外国人子育てサポート教室バンビーナ」開始

名古屋YWCAの文化庁事業(2011~2015) 外国人親子・家族・女性をテーマに取り組む

2011年 「外国人中学生のための日本語教室ガリ勉クラブ」:(A)

2013年 「外国人ファミリーのための日本語教育事業」(B)

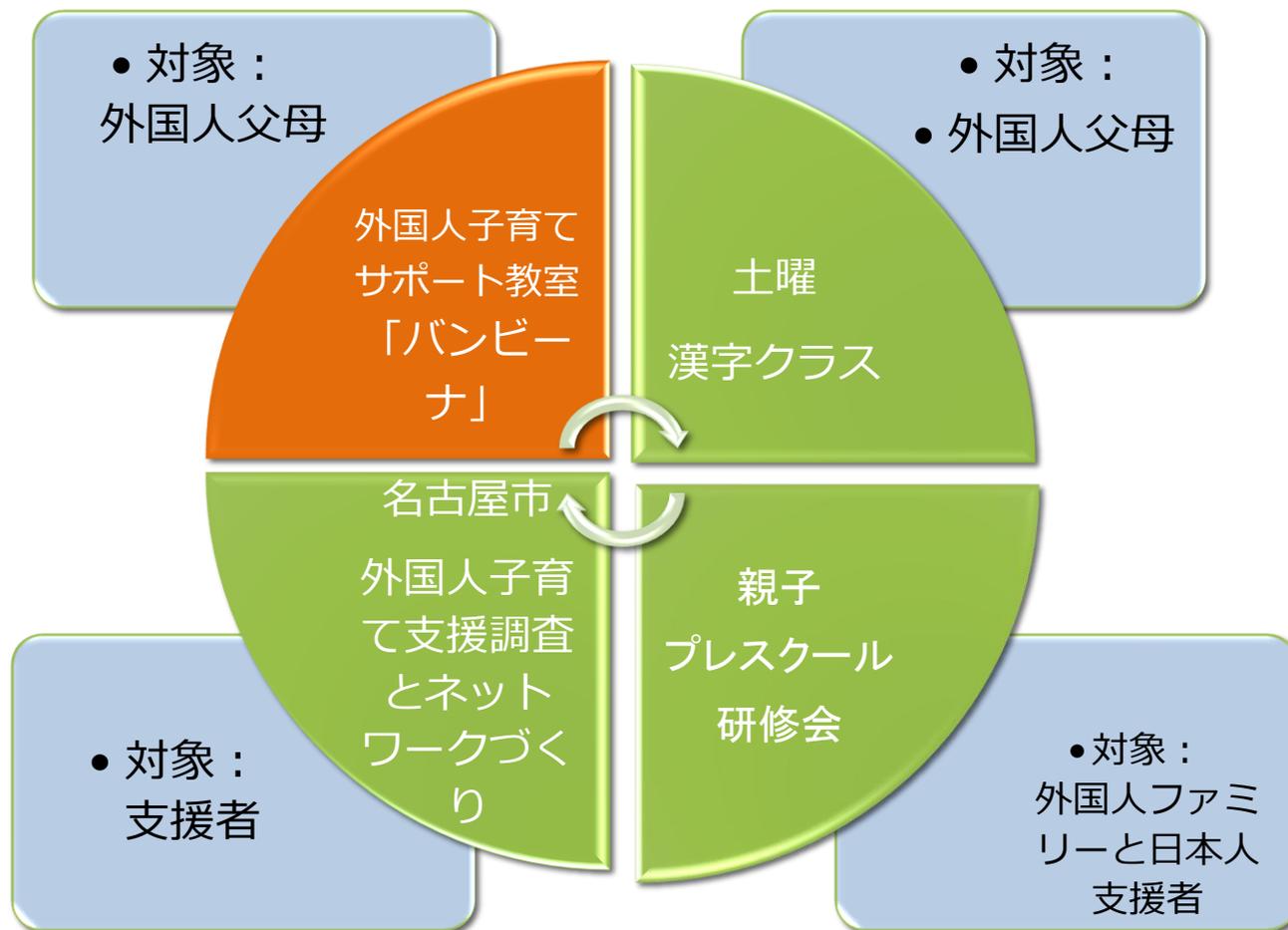
2014年 「外国人の子育てと生活 日本語支援事業」:(B)

2015年 「外国人の子育てと生活 日本語支援事業」(B)

- ① 外国人子育てサポート教室「バンビーナ」
- ② 外国人生活者のための土曜漢字クラス
- ③ 外国人親子 プレスクール研修会
- ④ 外国人生活者支援調査とネットワーク作り



2015年度 「外国人の子育てと生活 日本語支援事業」 4つの取組



2015年度 外国人子育て支援調査の概要

【目的】 名古屋市内の「外国人子育て支援」の実態把握

【調査対象】 保育施設

- 幼稚園
- 認可保育園
- 認可外保育園
- 児童館

日本語教室

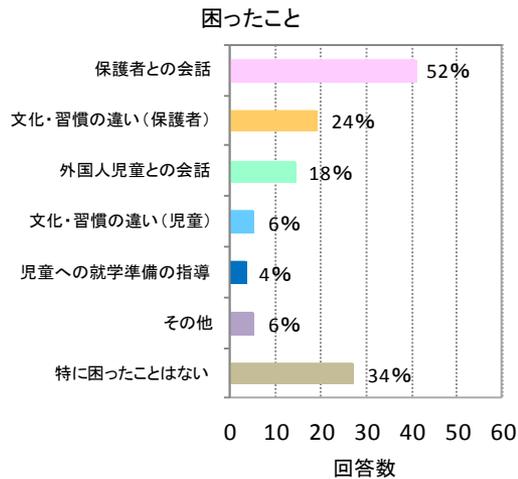
645通送付 118通回収

【調査期間】 2015年6月第1週～6月末（約3週間）

保育施設における外国人児童・保護者の現状と課題

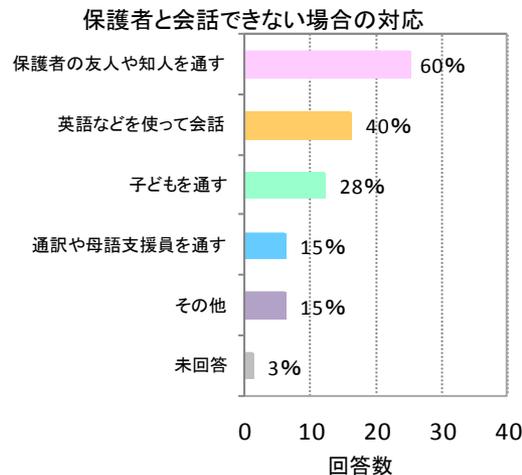
※在籍中の外国人児童の国籍：中国（66%）、ネパール(47%)、ブラジル(28%)

【Q. 外国人児童や保護者と接する際に、困ったことは？】



➤ 「保護者と会話」をあげた施設が約5割

【Q. 保護者と日本語で会話できない時、どのように対応しますか？】



➤ 「保護者の友人や知人を通す」が約6割



バンビーナ(2013～)

父母のための漢字教室

子育てサポート教室(託見付き日本語教室)



外国人子育てサポート教室

「バンビーナ」

期間：平成25年9月～平成27年7月

週1回、1回2.5時間

対象：外国人父母

主な活動内容：

生活や子育ての日本語を学ぶ／

親子で学ぶ

参加：学習者延50名

支援者22名



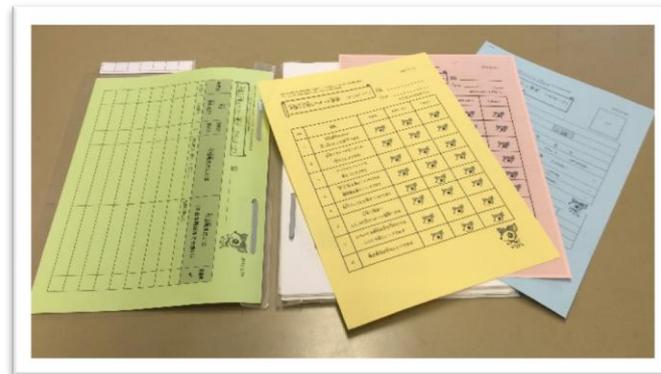
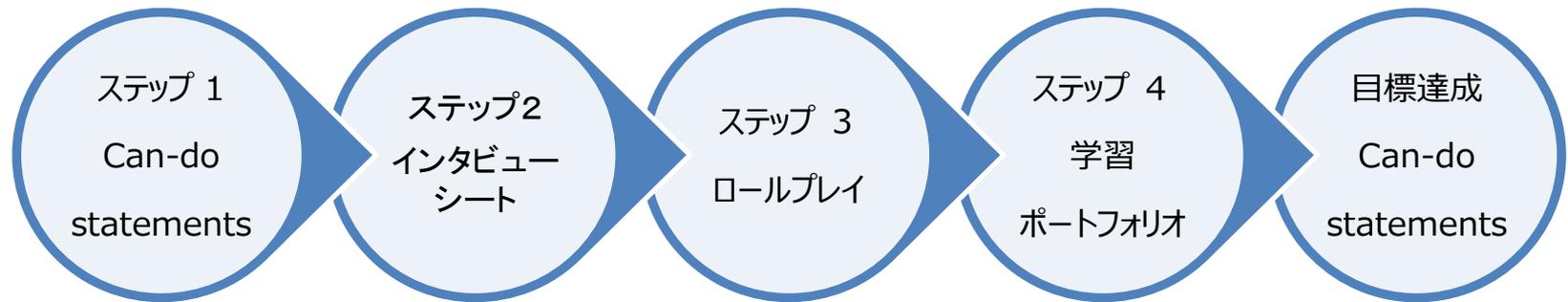
能力評価の目的

学習者自身が日本語の学習状況や
日本語を使って何ができるかを把握すること

*評価対象

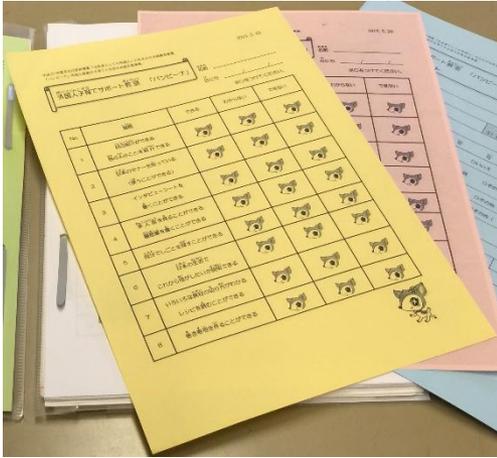
日本語での生活（子育て）上の行為

バンビーナ 能力評価の活用とその流れ



能力評価構成

能力評価	実施回	評価内容
Can-do statements	初回と最終回	「できる」「わからない」「できない」の自己評価 バンビーナのキャラクターを使用
学習ポートフォリオ	毎回	5段階評価(★)／学んだこと等を記入 ／各回担当の講師がチェック
ロールプレイ	随時	講師、アシスタントによる評価
社会生活の記録 (一部)	随時	インタビューシートに記入



Can-do
Statementsの
項目を
開催回数と
同じ数に

回	日にち	10:00～12:00				12:00～12:30		
		内容	講師	アシスタント	託児者	子ども土産	内容	講師
1	5/29	1.オリエンテーション 2.インタビューシート記入・Can-do Statements 3.自己紹介・他己紹介(家族構成・敬語表現)	和田	伊藤典・田中	近藤・佐野・ 川崎・石川	牛乳パックバッグ	折り紙飛ぶさかな・絵本はらぺこあおむし	永田
2	6/5	1.仕事を探すとき大切なこと 2.どんな仕事がありますか 3.面接のマナー 4.面接の質問	和田	伊藤典・田中	近藤・佐野・ 川崎・相澤	折り紙ゴマ	折り紙エコごみ箱・絵本もこもこもこ	川崎
3	6/12	1.仕事用インタビューシートの作成 2.面接の練習	和田	伊藤典・田中	近藤・佐野・ 川崎・石川	びよんびよんガエル	折り紙紙コップ・絵本びよ〜ん	永田
4	6/19	1.求人票の見方 2.履歴書の書き方 3.履歴書を書く練習	羽間	伊藤典・疋田	近藤・佐野・ 川崎・石川	パンダ	ハンカチあそび・絵本桃の木	佐野
5	6/26	1.ハローワークでできること・求職申込書の書き方 2.ハローワーク見学 (求人票の書き方、求人検索実習)	羽間	伊藤典・疋田	近藤・佐野・ 川崎・石川	紙コップうさぎ	七夕飾り作り・絵本	川崎
6	7/3	1.扶養とは 税金と社会保険(健康保険&年金) 2.ロールプレイ(仕事探し) 3.第1タームのまとめ 今後日本でどのように生活していくか考える	北村	伊藤典・中島	近藤・佐野・ 川崎・石川	なし	七夕短冊を書く・笹飾り作り・歌	近藤
7	7/10	1.きゅうりの切り方 (斜め薄切り・小口切り・せん切り・乱切り・切りちがいじゃばら) 2.レシピの読み方	國枝	伊藤典・疋田	近藤・佐野・ 相澤・石川	笹	なし	なし
8	7/24	料理(実習) (冷やしそうめん・ツナそばろの巻きずし・水まんじゅう)	國枝	伊藤典・中島・ 田中・疋田	近藤・佐野・ 川崎・石川	うちわ	なし	なし

2015年度 バンビーナ 第1ターム シラバス

2015年5月19日

平成27年度文化庁委託事業「生活者としての外国人」のための日本語教育事業
「バンビーナ」外国人家族の子育てと生活日本語支援事業

かいくじんこまど 外国人子育てサポート教室 「バンビーナ」
名前 _____
日ち 2015 / 5 / 29

※○をつけてください。

No	質問	できる	わからない	できない
1	自己紹介ができる 他の人のことを紹介できる	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
2	日本のマナーを知っている (使うことができる)	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
3	インタビューシートを 書くことができる	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
4	求人票を見ることができる 履歴書を書くことができる	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
5	自分でしごとを選することができる	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
6	日本の生活で これから何がしたいか説明できる	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
7	いろいろな異国の調理方法がわかる レシピを読むことができる	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
8	書き真似を作ることができる	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>



2015年7月24日

平成27年度文化庁委託事業「生活者としての外国人」のための日本語教育事業
「バンビーナ」外国人家族の子育てと生活日本語支援事業

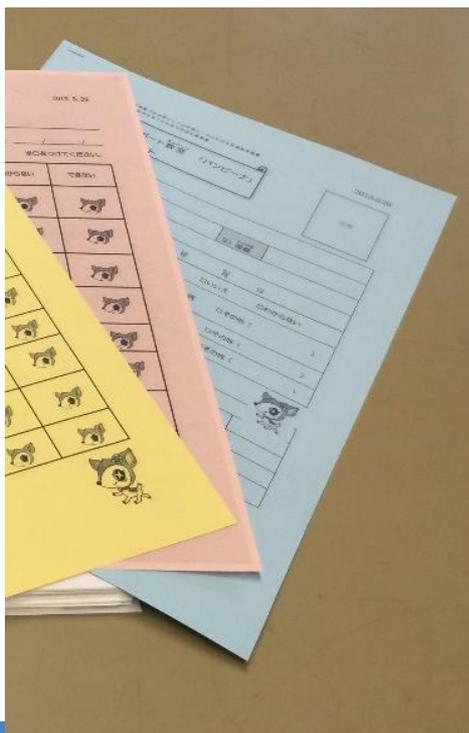
かいくじんこまど 外国人子育てサポート教室 「バンビーナ」
名前 _____
日ち 2015 / 7 / 24

※○をつけてください。

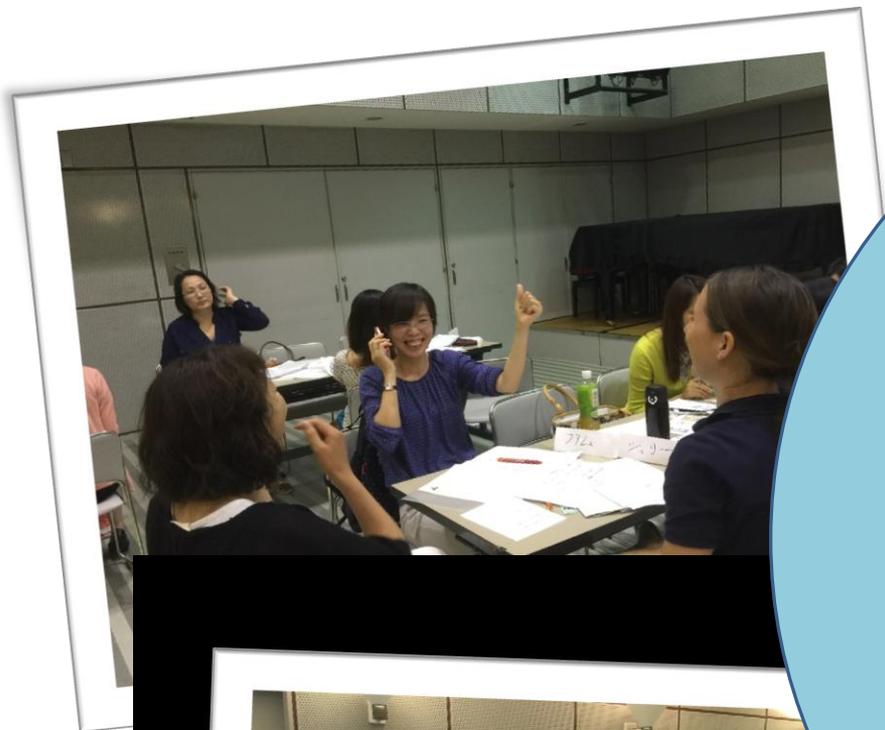
No	質問	できる	わからない	できない
1	自己紹介ができる 他の人のことを紹介できる	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
2	日本のマナーを知っている (使うことができる)	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
3	インタビューシートを 書くことができる	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>
4	求人票を見ることができる 履歴書を書くことができる	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
5	自分でしごとを選することができる	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>
6	日本の生活で これから何がしたいか説明できる	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>
7	いろいろな異国の調理方法がわかる レシピを読むことができる	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
8	書き真似を作ることができる	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>



2015年度 バンビーナ 第1ターム Can-do Statements



受講生のための シートの作成



復習としての ロールプレイ



第6回 しごとさが
仕事を探しましょう!



第6回 チャレンジしよう!

A. パン屋にチラシがはってあります。
あなたはこのパン屋で働きたいです。
お店の人に言いましょ。

アルバイト募集
〈週3日働ける人〉
時給 900円
①10時～12時
②11時～15時
③15時～18時
ベーカリー
バンビーナ

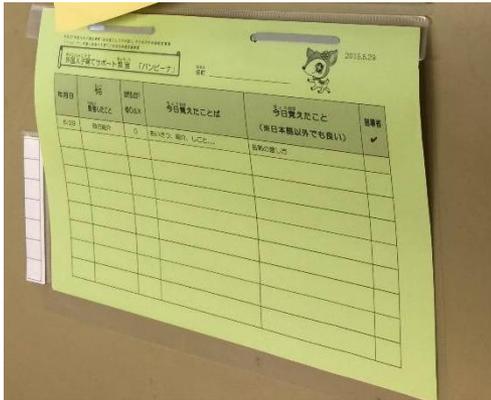
外国人の <急募>
英語の先生 募集!
毎週火・木曜日
15:00～17:00
〈給料は相談して決めます〉
バンビーナ
こども英会話
052-111-1111 担当: 山田

B. あなたの家のポストに
チラシが入っていました。
あなたは英語が話せます。
英語の先生がしたいです。
電話をしてみましょう。
給料がいくらか聞いてみましょう。

C. 求人誌を見て、電話をします。
担当の人に、いろいろ聞いて
みましょう。

募集
正社員 パート
月給20万円 時給900円
お弁当製造
バンビーナ
名古屋工場
052-111-1111 担当: 山田

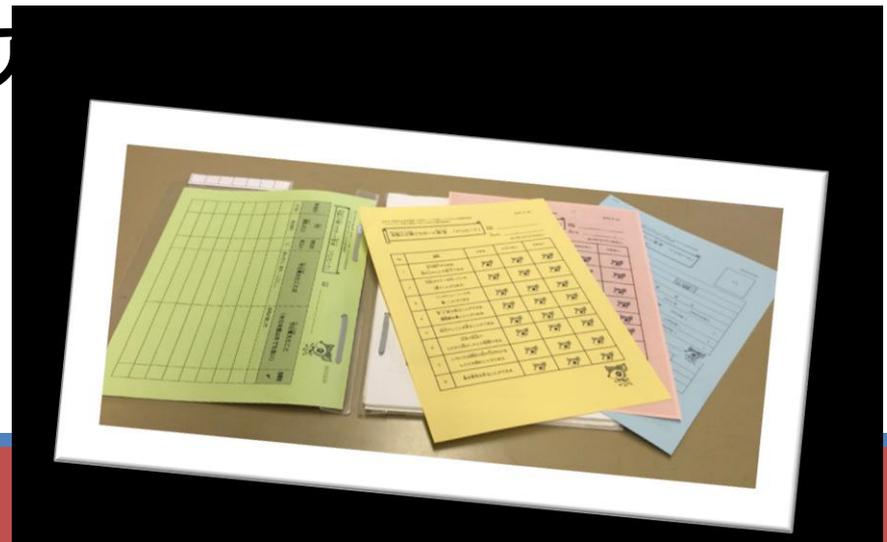
2015年度 バンビーナ
第1ターム ロールプレイ



学習記録の要素を
取り入れ、
よりシンプルに

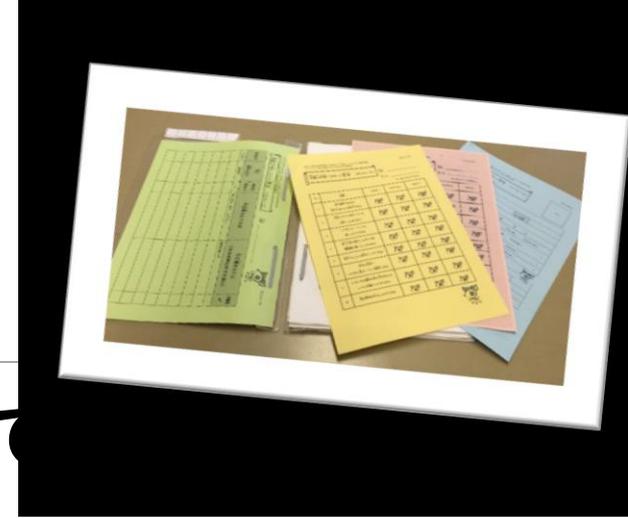
能力評価を行う際のポイント

- ・目的を明確にする
- ・学習者が目的を把握し、現在の状況を理解、評価できる内容にすること
- ・適量であること
- ・受講生やボランティア
ものであること



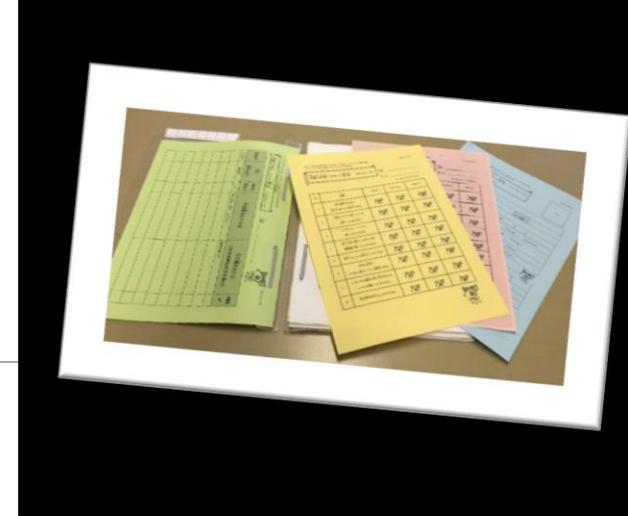
学習能力評価の成果

- ・学習者が本当にできることとできなかったことがわかるようになった
- ・学習内容が明確になった
- ・パフォーマンスを意識した学習ができた
- ・ファイリングが上手になった



学習能力評価の課題

- ・ポートフォリオ活動の意義
- ・時間の確保
- ・ポートフォリオ検討会
- ・評価者の専門性
- ・評価対象である標準カリキュラム自体の問題点



「社会は幼児教育の中に自己の夢をひそかにかくしておくが、おとなの生活の中には
社会の現実とそのみじめさが読み取られる」

現下のみじめさから目をそらすべく。

だが、大人たちのその見果てた夢を押し付けられるほうはたまったものではない。

子どもは無垢な存在ではない。

大人と同じかそれ以上にもがき苦しんでいる。

朝日新聞2015.8.2「折々のうた」鷺田清一

名古屋YWCAにおける 文化庁「生活者としての日本語教育事業の課題」

1. プログラムの継続性

委託事業からの発展性

＝生活者の言語学習の権利の公的保障

人材の育成

＝プロとして関わる人、ボランティアとして関わる人

2. 標準カリキュラム以後

日本語教育施策の全体像への期待

